

Process and Product in Translation

View Online



Balmer, Josephine. 2013. *Piecing Together the Fragments: Translating Classical Verse, Creating Contemporary Poetry*. 1st ed. Vol. Classical presences. Oxford: Oxford University Press.

Balmer, Josephine, Gaius Valerius Catullus, and Gaius Valerius Catullus. 2004. *Chasing Catullus: Poems, Translations & Transgressions*: P 9-10. Tarsset: Bloodaxe.

Barthes, Roland. 1989. "'From Work to Text" from *The Rustle of Language*: P 56-64.' In . Berkeley: University of California Press.

Bassnett, Susan, Peter R. Bush, and Susan Bassnett. 2006a. "'A Dialogue: On a Translator's Interventions" from *The Translator as Writer*: P 9-19.' In . London: Continuum.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>.

———. 2006b. *The Translator as Writer*. London: Continuum.

———. 2006c. "'The Writer of Translations" from *The Translator as Writer*: P 23-32.' In . London: Continuum.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=742337>.

Boase-Beier, Jean, and Michael Holman. 1998. *The Practices of Literary Translation: Constraints and Creativity*. Manchester: St. Jerome.

Boland, Eavan. 1994. *In a Time of Violence*. Manchester: Carcanet.

Borges, Jorge Luis, Donald Alfred Yates, and James East Irby. 2000. *Labyrinths: Selected Stories and Other Writings*. London: Penguin.

Boulter, Amanda. 2007. *Writing Fiction: Creative and Critical Approaches*. Vol. Approaches to writing. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Briggs, Kate. 2017. *This Little Art*. London, England: Fitzcarraldo Editions.
<http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5046656>.

Brooks, Peter. 1992. *Reading for the Plot: Design and Intention in Narrative*. Cambridge, Mass: Harvard University Press.

Burnside, John. 2011. *Black Cat Bone*. London: Cape Poetry.

Cixous, Hélène, Mireille Calle-Gruber, Mireille Calle-Gruber, and Eric Prenowitz. 1997. *Hélène Cixous, Rootprints: Memory and Life Writing*. London: Routledge.

'Clive Scott, "Free Verse and the Translation of Rhythm". *Thinking Verse I* (2011), 67-101.' n.d.
<http://thinkingverse.org/issue01/Clive%20Scott,%20Free%20Verse%20and%20the%20Translation%20of%20Rhythm.pdf>.

Collins, Sophie, ed. 2016. *Currently & Emotion: Translations*. London: Test Centre Publications.

'"Critical-Creative Re-Writing: A Briefing" from Issue VIII/2 – Autumn 1999 – The ESSE Messenger'. n.d. The ESSE.
<http://essenglish.org/messenger/back-issues-1990-2005/issue-viii2-autumn-1999/>.

Dillon, Sarah. 2007. *The Palimpsest: Literature, Criticism, Theory*. Vol. Continuum literary studies. London: Continuum.

Elbow, Peter. 1994. "'What Do We Mean When We Talk about Voice in Texts?" From *Voices on Voice*: P 1-35.' In *Voices on Voice: Perspectives, Definitions, Inquiry*. Urbana, IL: National Council of Teachers of English. <https://eric.ed.gov/?id=ED375404>.

'Experimenting with a Single String: Apollinaire's "Chantre" Clive Scott in *Experiments in Translation*'. n.d. *Norwich Papers* 16 (2008).
<https://www.uea.ac.uk/documents/595249/1420270/NP+Volume+16.pdf/7952e8ec-db97-49e2-82c7-4f2a6396b1ed>.

Genette, Gérard. 1997. *Palimpsests: Literature in the Second Degree*. Vol. *Stages*. Lincoln: University of Nebraska Press.

Gilman, Ernest B., and Ernest B. Gilman. 1978. 'Introduction from *The Curious Perspective: Literary and Pictorial Wit in the Seventeenth Century*: P 1-15.' In . New Haven: Yale University Press.

Harding, Sue-Ann, and Ovidi Carbonell i Corte

s, eds. 2018. 'Chapter 20: "Translation as a Creative Force"'. In *The Routledge Handbook of Translation and Culture*. Abingdon, Oxon: Routledge.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5306310>.

Hermans, Theo. 2010. "'The Translator's Voice in Translated Narrative" - Chapter 11 in *"Critical Readings in Translation Studies"*. In , 193-212. London: Routledge.

Loffredo, Eugenia, Manuela Perteghella, Eugenia Loffredo, and Manuela Perteghella. 2006a. *Translation and Creativity: Perspectives on Creative Writing and Translation Studies*. London: Continuum.
<https://search-ebscohost-com.uea.idm.oclc.org/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=837693&site=eds-live&scope=site>.

———. 2006b. "'Translation and the Spaces of Reading" from *Translation and Creativity: Perspectives on Creative Writing and Translation Studies*: P 33-46.' In . London: Continuum.

Maier, Carol. 2003. 'Perspectives on Translation: Eggsgells, Selt-Translation and the

Encouragement of Student Translators (IOW No.21)'. In *Other Words* 21: 53-61.

Malmkjær, Kirsten. 2019a. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge.

———. 2019b. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge.

Marjorie Perloff. 2018. 'A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (Review)'. *A Humument: A Treated Victorian Novel by Tom Phillips (Review)* 24 (2): 312-13.
<https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=edsppmu&AN=edsppmu.S1538457818200084&site=eds-live&scope=site>.

Nicholas Jose. 2015. 'Translation Plus: On Literary Translation and Creative Writing'. *The AALITRA Review*, no. 10: 5-17.
<https://www.lib.latrobe.edu.au/ojs/index.php/AALITRA/article/view/731/657>.

Nikolaou, Paschalis, and Maria-Venetia Kyritsi. 2008. "'Turning Inward: Liaisons of Literary Translation and Life-Writing" from *Translating Selves: Experience and Identity between Languages and Literatures*: P 53-70.' In . London: Continuum.

Paterson, Don. 1999. *The Eyes: A Version of Antonio Machado*. London: Faber.

Paterson, Don, and Rainer Maria Rilke. 2007. *Orpheus: A Version of Rilke's Die Sonette an Orpheus*. London: Faber.

Pope, Rob. 2005. 'Creativity: Theory, History, Practice: P 62-69.' In . London: Routledge.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=214782>.

Scott, Clive. 1999. *The Spoken Image: Photography and Language*. London: Reaktion.
<http://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=480986>.

———. 2006. *Translating Rimbaud's 'Illuminations'*. Exeter: University of Exeter Press.

———. 2012a. *Literary Translation and the Rediscovery of Reading*. Cambridge: Cambridge University Press.

———. 2012b. *Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology*. London: Legenda.

<https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>.

———. 2012c. 'Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology: P 1 and p 14-15.' In *Translating the Perception of Text: Literary Translation and Phenomenology*. London: Legenda.

<https://uea.idm.oclc.org/login?url=https://www.taylorfrancis.com/books/9781315084619>.

Scott, Clive A. 2014. *Translating Apollinaire*. Exeter, U.K.: University of Exeter Press.

Stockwell, Peter. 2002. *Cognitive Poetics: An Introduction*. London: Routledge.

'Translation vs. Creative Writing Workshops: Structural Differences - Words Without Borders'. n.d.

<http://www.wordswithoutborders.org/dispatches/article/translation-vs.-creative-writing-workshops-structural-differences>.

Washbourne, R. Kelly, and Ben Van Wyke, eds. 2018. *Routledge Handbook of Literary*

Translation. 1st ed. London: Routledge.

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uea/detail.action?docID=5582764>.

Wilson, Rita, and Leah Gerber. 2012a. *Creative Constraints: Translation and Authorship*. Clayton, VIC: Monash University Publishing.

———. 2012b. *Creative Constraints: Translation and Authorship*. Clayton, VIC: Monash University Publishing.